

LEGGE REGIONALE 29 aprile 1957, n. 4

Stati di previsione dell'entrata e della spesa della Regione Trentino - Alto Adige per l'esercizio finanziario 1957

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Sono autorizzati l'accertamento e la riscossione, secondo le leggi in vigore, delle imposte e tasse istituite dalla Regione, la riscossione nei confronti dello Stato dei tributi erariali devoluti alla Regione a sensi dello Statuto approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5 ed il versamento nella Cassa della Regione delle somme e dei proventi dovuti per l'esercizio finanziario dal 1° gennaio al 31 dicembre 1957, giusta l'annesso stato di previsione dell'entrata (TABELLA A).

Art. 2

E' autorizzato il pagamento delle spese ordinarie e straordinarie per l'esercizio finanziario dal 1° gennaio al 31 dicembre 1957, in conformità dell'annesso stato di previsione della spesa (TABELLA B).

Art. 3

Per il raggiungimento delle finalità previste dal primo comma dell'art. 70 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5, è autorizzata, per l'esercizio finanziario 1957, la spesa di lire 335.000.000, di cui lire 138.000.000 a favore della Provincia di Trento e lire 197.000.000 a favore della Provincia di Bolzano.

Art. 4

Per le finalità previste dall'art. 1 della legge regionale 10 novembre 1950, n. 20, è autorizzata la spesa di lire 156.000.000 che si attribuiscono al capitolo n. 59 dello stato di previsione della spesa annesso alla presente legge.

Art. 5

A sensi dell'art. 1 della legge regionale 24 dicembre 1951, n. 12, concernente la concessione di contributi e sussidi alle Aziende autonome di cura, soggiorno e turismo ed alle Associazioni « pro - loco », è autorizzata la spesa di lire 80.000.000.

Art. 6

Per le finalità previste dalla legge regionale 14 agosto 1956, n. 9, concernente provvidenze a favore del patrimonio alpinistico regionale, è autorizzata per l'esercizio finanziario 1957 la spesa di lire 30.000.000, di cui lire 15.000.000 per iniziative da attuarsi in provincia di Trento e lire 15.000.000 per iniziative da attuarsi in provincia di Bolzano.

Art. 7

Per le spese di propaganda, pubblicità ed organizzazione turistica di cui alla legge regionale 30 aprile 1952, n. 18, è autorizzata la spesa di lire 40.000.000.

Art. 8

A sensi della legge regionale 29 gennaio 1954, n. 7, è autorizzata, per l'anno finanziario 1957, la spesa di lire 10.500.000, così ripartita: lire 500.000 per le spese di revisione straordinaria delle cooperative e lire 10 milioni per la concessione di contributi per la revisione obbligatoria e per l'assistenza tecnica, legale e amministrativa delle cooperative.

Art. 9

La spesa a carico della Regione, a titolo di assegnazione integrativa alla Cassa regionale antincendi, è fissata per l'anno finanziario 1957, a sensi dell'art. 30 della legge regionale 20 agosto 1954, n. 24, in lire 140 milioni.

Art. 10

Per l'esecuzione di lavori pubblici e di opere di interesse generale è autorizzata, nell'esercizio finanziario 1957, a sensi dell'ultimo comma dell'art. 1 della legge regionale 30 maggio 1951, n. 3, la spesa di lire 850.000.000 per la concessione di contributi nella misura massima del 50 per cento e di lire 150.000.000 per la concessione di contributi nella misura massima del 70 per cento.

Art. 11

Per la concessione di contributi ad integrazione dei bilanci dei comuni è autorizzata, per l'anno finanziario 1957, a sensi dell'art. 5 della legge regionale 31 dicembre 1955, n. 32, la spesa di lire 85.000.000, di cui lire 42.500.000 a favore dei comuni della provincia di Trento e lire 42.500.000 a favore dei comuni della provincia di Bolzano.

Art. 12

Per gli effetti di cui all'art. 22 della legge regionale 24 settembre 1951, n. 17, sulla contabilità generale della Regione, sono considerate spese obbligatorie e d'ordine quelle descritte nell'elenco n. 1, annesso alla presente legge.

Art. 13

I capitoli di spesa a favore dei quali è data facoltà di inscrivere somme con decreti da emanare in applicazione del disposto dell'art. 23 della legge regionale 24 settembre 1951, n. 17, sulla contabilità generale della Regione, sono quelli riportati nell'elenco n. 2, annesso alla presente legge.

Art. 14

Con decreti del Presidente della Giunta regionale, su proposta dell'Assessore delle finanze, sentita la Giunta medesima, possono iscriversi nelle parte passiva del bilancio, in corrispondenza con gli accertamenti delle entrate, le somme occorrenti per la restituzione di somme avute in deposito, di cui all'elenco n. 3, annesso alla presente legge.

Art. 15

I residui risultanti al 1° gennaio 1957 sui capitoli aggiunti allo stato di previsione della spesa per l'esercizio 1957, soppressi nel corso dell'esercizio, in seguito all'istituzione di capitoli di competenza aventi lo stesso oggetto, s'intendono trasferiti a questi capitoli. I titoli di pagamento già emessi sugli stessi capitoli aggiunti si intendono tratti a carico dei corrispondenti capitoli di nuova istituzione.

Art. 16

All'inizio dell'esercizio finanziario 1957, il Presidente della Giunta regionale provvederà, con propri decreti, sentita la Giunta medesima, a ripartire in articoli le somme stanziare sui capitoli n. 89 e 101 iscritti nello stato di previsione della spesa.

Art. 17

E' approvato il bilancio della Cassa regionale antincendi per l'esercizio finanziario 1957, allegato al bilancio della Regione.

Art. 18

E' approvato l'unito riepilogo da cui risulta l'insieme dell'entrata e della spesa previste per l'esercizio finanziario dal 1° gennaio al 31 dicembre 1957.

RIEPILOGO

Entrata e spesa effettiva

Entrata	L. 6.727.150.000
Spesa	L. 6.289.097.399
Avanzo effettivo	L. 438.052.601

Movimento di capitali

Entrata	L. —
Spesa	L. 438.052.601
Disavanzo	L. 438.052.601

Riassunto generale

Entrata	L. 6.727.150.000
Spesa	L. 6.727.150.000
Differenza	L. —

Trento, 29 aprile 1957

Il Presidente della Giunta regionale
ODORIZZI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SANDRELLI

R I E P I L O G O

DEGLI STATI DI PREVISIONE DELL'ENTRATA E DELLA SPESA PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1957

ASSESSORATI	PARTE ORDINARIA	PARTE STRAORDINARIA			TOTALE		TOTALE GENERALE (col. 5+6)
	Entrate e spese effettive	Entrate e spese effettive	Movimento di capitali	Totale (col. 2+3)	Entrate e spese effettive	Movimento di capitali	
	1	2	3	4	5	6	7
SPESA							
Finanze, credito e coop. . .	1.970.384.780	230.712.619	112.910.830	343.623.449	2.201.097.399	112.910.830	2.314.008.229
Agricoltura e foreste . . .	757.250.000	1.088.500.000	107.500.000	1.196.000.000	1.845.750.000	107.500.000	1.953.250.000
Industria, commercio, turis- mo e trasporti . . .	202.500.000	126.000.000	200.000.000	326.000.000	328.500.000	200.000.000	528.500.000
Lavori pubblici . . .	40.600.000	1.271.000.000	—	1.271.000.000	1.311.600.000	—	1.311.600.000
Affari generali . . .	157.000.000	104.000.000	—	104.000.000	261.000.000	—	261.000.000
Assistenza, previdenza socia- le e sanità . . .	187.650.000	153.500.000	17.641.771	171.141.771	341.150.000	17.641.771	358.791.771
TOTALE	3.315.384.780	2.973.712.619	438.052.601	3.411.765.220	6.289.097.399	438.052.601	6.727.150.000
ENTRATA	6.425.350.000	301.800.000	—	301.800.000	6.727.150.000	—	6.727.150.000
Differenze . . .	+ 3.109.965.220	— 2.671.912.619	— 438.052.601	— 3.109.965.220	+ 438.052.601	— 438.052.601	—

REGIONALGESETZ vom 29. April 1957, Nr. 4

**Voranschläge der Einnahmen und Ausgaben der
Region Trentino - Tiroler Etschland für das Finanzjahr
1957.**

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Hiermit wird zur Feststellung und Einhebung gemäß den in Kraft stehenden Gesetzen der von der Region eingeführten Steuern und Gebühren, zur Eintreibung vom Staate der Staatssteuern, die auf Grund des mit Verfassungsgesetz vom 26. Februar 1948, Nr. 5 genehmigten Statutes der Region abgetreten werden, sowie zur Einzahlung der der Region gemäß beigeschlossenem Voranschlag der Einnahmen (TABELLE A) für das Finanzjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 1957 zustehenden Beträge und Erträge in die Kasse der Region ermächtigt.

Art. 2

Es wird zur Zahlung der ordentlichen und außerordentlichen Ausgaben für das Finanzjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 1957 entsprechend dem beigeschlossenen Voranschlag der Ausgaben (TABELLE B) ermächtigt.

Art. 3

Für die Erreichung der im ersten Absatz des Art. 70 des Verfassungsgesetzes vom 26. Februar 1948, Nr. 5 vorgesehenen Ziele, wird für das Finanzjahr 1957 zur Ausgabe von 335.000.000 Lire ermächtigt, wovon 138.000.000 Lire der Provinz Trient und 197.000.000 Lire der Provinz Bozen zugute kommen.

Art. 4

Für die im Art. 1 des Regionalgesetzes vom 10. November 1950, Nr. 20 vorgesehenen Ziele, wird zur Ausgabe von 156.000.000 Lire ermächtigt, die dem Kap. 59 des diesem Gesetz beigefügten Voranschlages der Ausgaben angerechnet wird.

Art. 5

Im Sinne des Art. 1 des Regionalgesetzes vom 24. Dezember 1951, Nr. 12 betreffend die Gewährung von Beiträgen und Unterstützungen an die autonomen Kur-

verwaltungen und Verschönerungsvereine wird zur Ausgabe von 80.000.000 Lire ermächtigt.

Art. 6

Für die im Regionalgesetz vom 14. August 1956, Nr. 9 betreffend Maßnahmen zu Gunsten des alpinen Vermögens der Region vorgesehenen Ziele wird für das Finanzjahr 1957 zur Ausgabe von 30.000.000 Lire ermächtigt, wovon 15.000.000 Lire für in der Provinz Trient durchzuführende Vorhaben und 15.000.000 Lire für in der Provinz Bozen durchzuführende Vorhaben verwendet werden.

Art. 7

Für die im Regionalgesetz vom 30. April 1952, Nr. 18 vorgesehenen Ausgaben für die Werbung, Veröffentlichungen und Tätigkeit auf dem Gebiet des Fremdenverkehrs wird zur Ausgabe von 40.000.000 Lire ermächtigt.

Art. 8

Im Sinne des Regionalgesetzes vom 29. Januar 1954, Nr. 7 wird für das Finanzjahr 1957 zur Ausgabe von 10.500.000 Lire ermächtigt, die wie folgt aufgeteilt wird: 500.000 Lire für die Ausgaben der außerordentlichen Überprüfung der Genossenschaften und 10.000.000 Lire für die Gewährung von Beiträgen für die Pflichtrevision und für den technischen, rechtlichen und verwaltungstechnischen Beistand der Genossenschaften.

Art. 9

Die Ausgabe zu Lasten der Region für die Ausgleichszuweisung an die regionale Feuerwehrrkasse wird für das Finanzjahr 1957 im Sinne des Art. 30 des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 24 in 140.000.000 Lire festgesetzt.

Art. 10

Für die Durchführung von öffentlichen Arbeiten und gemeinnützigen Bauten wird für das Finanzjahr 1957 im Sinne des letzten Absatzes des Art. 1 des Regionalgesetzes vom 30. Mai 1951, Nr. 3 zur Ausgabe von 850.000.000 Lire für die Gewährung von Beiträgen im Höchstausmaß von 50 % und von 150.000.000 Lire für die Gewährung von Beiträgen im Höchstausmaß von 70 % ermächtigt.

Art. 11

Für die Gewährung von Beiträgen zum Ausgleich der Gemeindehaushalte wird für das Finanzjahr 1957 im Sinne des Art. 5 des Regionalgesetzes vom 31. Dezember 1955, Nr. 32 zur Ausgabe von 85.000.000 Lire ermächtigt, wovon 42.500.000 Lire den Gemeinden der Provinz Trient und 42.500.000 Lire den Gemeinden der Provinz Bozen zugute kommen.

Art. 12

Für die Auswirkungen des Art. 22 des Regionalgesetzes vom 24. September 1951, Nr. 17 über das allgemeine Rechnungswesen der Region werden die im beigeschlossenen Verzeichnis Nr. 1 angegebenen Ausgaben als Pflicht- und Ordnungsausgaben angesehen.

Art. 13

Die Ausgabenkapitel, zu Gunsten welcher der Regionalausschuß mit eigenen Dekreten, die in Anwendung des Art. 23 des Regionalgesetzes vom 24. September 1951, Nr. 17 über das allgemeine Rechnungswesen der Region zu erlassen sind, Beträge einsetzen kann, sind im beiliegenden Verzeichnis Nr. 2 enthalten.

Art. 14

Mit Dekreten des Präsidenten der Regionalausschusses, auf Vorschlag des Finanzassessors und nach Anhörung des Ausschusses können im Ausgabenteil des Haushaltes in Übereinstimmung mit den festgestellten Einnahmen die Beträge eingesetzt werden, die erforderlich sind, um die gemäß beiliegendem Verzeichnis Nr. 3 vorübergehend hinterlegten Gelder zurückzugeben.

Art. 15

Die am 1. Januar 1957 aus den Zusatzkapiteln zum Voranschlag der Ausgaben für das Finanzjahr 1957 sich ergebenden Rückstände, welche Zusatzkapitel im Laufe des Finanzjahres infolge Einführung von Kompetenzartikeln für den gleichen Gegenstand abgeschafft wurden, gehen auf diese letzteren über. Die bereits auf diese Zusatzkapitel ausgestellten Zahlungsaufträge gehen zu Lasten der entsprechenden neueingeführten Kapitel.

Art. 16

Bei Beginn des Finanzjahres 1956 wird der Präsident des Regionalausschusses nach Anhörung des Ausschusses mit Dekreten die Aufteilung in Artikel der in den Kapiteln Nr. 89 und 101 des Voranschlages der Ausgaben angesetzten Beträge vornehmen.

Art. 17

Der diesem Haushaltsvoranschlag der Region beilegende Haushaltsvoranschlag der regionalen Feuerwehrgasse für das Finanzjahr 1957 wird genehmigt.

Art. 18

Die nachstehende Zusammenfassung, aus der die Gesamtsumme der Einnahmen und der Ausgaben für das Finanzjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 1957 ersichtlich ist, wird somit genehmigt.

ZUSAMMENFASSUNG

Wirkliche Einnahmen und Ausgaben

Einnahmen	L. 6.727.150.000
Ausgaben	L. 6.289.097.399
Wirklicher Überschuß	<u>L. 438.052.601</u>

Kapitalbewegung

Einnahmen	L. —.—
Ausgaben	L. 438.052.601
Fehlbetrag	<u>L. 438.052.601</u>

Allgemeine Zusammenfassung

Einnahmen	L. 6.727.150.000
Ausgaben	L. 6.727.150.000
Differenz	<u>L. —.—</u>

Trient, den 29. April 1957

Der Präsident des Regionalausschusses
ODORIZZI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SANDRELLI

Z U S A M M E N F A S S U N G

DER VORANSCHLÄGE DER EINNAHMEN UND AUSGABEN FÜR DAS FINANZJAHR 1957

ASSESSORATE	ORDENTLICHER TEIL	AUSSERORDENTLICHER TEIL			GESAMTBETRAG		ALLGEMEINER GESAMTBETRAG (Kol. 5+6)
	Wirkliche Einnahmen und Ausgaben	Wirkliche Einnahmen und Ausgaben	Kapitalbewegung	Gesamtbetrag (Kol. 2+3)	Wirkliche Einnahmen und Ausgaben	Kapitalbewegung	
	1	2	3	4	5	6	
AUSGABEN							
Finanzen, Kredit und Genossenschaftswesen . . .	1.970.384.780	230.712.619	112.910.830	343.623.449	2.201.097.399	112.910.830	2.314.008.229
Land- und Forstwirtschaft . . .	757.250.000	1.088.500.000	107.500.000	1.196.000.000	1.845.750.000	107.500.000	1.953.250.000
Industrie, Handel, Fremdenverkehr u. Transportwesen	202.500.000	126.000.000	200.000.000	326.000.000	328.500.000	200.000.000	528.500.000
Öffentliche Arbeiten . . .	40.600.000	1.271.000.000	—	1.271.000.000	1.311.600.000	—	1.311.600.000
Allgemeine Angelegenheiten	157.000.000	104.000.000	—	104.000.000	261.000.000	—	261.000.000
Sozialfürsorge und Gesundheitswesen . . .	187.650.000	153.500.000	17.641.771	171.141.771	341.150.000	17.641.771	358.791.771
GESAMTBETRAG	3.315.384.780	2.973.712.619	438.052.601	3.411.765.220	6.289.097.399	438.052.601	6.727.150.000
EINNAHMEN	6.425.350.000	301.800.000	—	301.800.000	6.727.150.000	—	6.727.150.000
Differenzen	+ 3.109.965.220	— 2.671.912.619	— 438.052.601	— 3.109.965.220	+ 438.052.601	— 438.052.601	—